

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2018

Spanish / Espagnol / Español A:
language and literature /
langue et littérature /
lengua y literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

En la tabla que figura a continuación se incluyen las anotaciones disponibles al corregir las respuestas.

| Anotación | Explicación | Teclas de acceso directo |
|---|---|--------------------------|
|  | Omisión | |
|  | Idea incorrecta: indica incorrecciones en la información o interpretaciones erróneas. | |
|  | Herramienta de elipse que puede extenderse. | |
|  | Línea ondulada horizontal que puede extenderse: indica incoherencia o errores en el lenguaje. | |
|  | Herramienta para resaltar que puede extenderse. | |
|  | Cuadro de texto para comentarios: para justificar la aplicación de los criterios de evaluación. | |
|  | Contenido o lenguaje confuso. | |
|  | Visto: todas las páginas escaneadas deben tener anotaciones o estar marcadas con la anotación SEEN. | |
|  | Buena respuesta/buena idea. | |
|  | Línea ondulada vertical que puede extenderse: indica irrelevancia o desviación del tema. | |

Debe asegurarse de que ha revisado todas las páginas. Marque con la anotación  todas las páginas en blanco para señalar que las ha visto.

Al usar la herramienta de **Cuadro de texto para comentarios**, tenga en cuenta la siguiente información:

- Evite cubrir la respuesta del alumno. Para ello, escriba sus comentarios en los márgenes y utilice la flecha que hay en una de las esquinas del cuadro de comentarios para colocar la anotación en un lugar adecuado.
- Escriba todos sus comentarios en la lengua objeto de estudio.
- Puede proporcionar comentarios como conclusión al final del examen, pero no escriba puntuaciones numéricas en el propio examen.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes **menos logrados**, pero probablemente no se habrán desarrollado.

Texto 1

Esta pregunta requiere que el alumno comente la entrada en el blog en forma de artículo de la sección *Verne* del periódico *El País* (dos fechas son posibles: 18 de febrero 2017 o el 2016 ya que ambas están indicadas en el texto). No es necesario que el alumno especifique la sección ya que puede no ser claro o conocido para quienes no viven en España.

Un análisis de satisfactorio a bueno logrará:

- identificar el tipo textual, dado que es un texto híbrido, se aceptarán varias opciones como correctas: blog, artículo de opinión y noticia. Identificar también sus principales características paratextuales (imágenes, títulos, subtítulos, epígrafes, bajadas, íconos, etc) así como de contenido (tema principal: la importancia de YouTube y las redes sociales para que las ONG/activistas puedan alcanzar a un público joven, la celebración de la convención de famosos *Youtubers*, la relación entre redes sociales y concientización social, etc.)
- contestar de manera adecuada a las preguntas guía
- comentar los recursos estilísticos más significativos y sus efectos (la importancia de la tipografía y presentación del suceso *youtubers*, la situación de las imágenes, el campo semántico de las redes sociales – la abundancia de palabras del idioma inglés vinculadas con el mundo de estas redes, la incorporación de testimonios directos).
- incluir ejemplos ilustrativos del texto para respaldar los comentarios derivados del análisis del mismo.

Un análisis de bueno a muy bueno puede:

- profundizar en el análisis de recursos de estilo (Metáforas: “romper la pared virtual”; “han apuntado a un carro incipiente”).
- profundizar también en el análisis de la estructura textual y relacionarla con la recepción del público al que va dirigido (la importancia del medio virtual para la publicación de la noticia, el uso de imágenes y vídeo para complementar la noticia)
- expandir con ilustraciones y ejemplos el tema principal y profundizar en los posibles temas secundarios (los distintos puntos de vista respecto a la efectividad de YouTube y las redes sociales para difundir temas de importancia social, las diferencias generacionales respecto al uso de redes sociales, YouTube y su alcance mediático, valorización por parte de los adultos de YouTube, etc.)
- comentar la relación entre el texto, el título y el formato, además de las fotos y otros elementos que se consideren interesantes (datos de redes sociales, por ejemplo)
- hacer referencia a las preguntas guía y contestar con ejemplos y explicaciones del texto de manera amplia y consistente. Por ejemplo, destacar los diferentes puntos de vistas que van apareciendo en los distintos párrafos del texto y que sirven como organizadores estructurales (1er. párrafo, punto de vista asistentes; 2do. párrafo, activistas, 3er párrafo, autor; 4to párrafo, padres; 5to. párrafo youtuber)
- analizar más ampliamente el tono general del texto (positivo, optimista)
- explicitar a qué público va dirigido y con qué intención (lectores de la página Verne o periódico, interesados en temas sociales o sobre redes sociales)
- demostrar ampliamente sus posibles contextos (cultural, temporal, la relación con los receptores, etc.) – Por ejemplo, el año de publicación y qué significa en cuanto al avance de las redes sociales y la importancia de YouTube como canal no solo de comunicación sino de concientización, la influencia de los *Youtubers*, lectores jóvenes o de mediana edad, etc. – otras opciones son posibles
- respaldar de manera consistente los comentarios derivados del análisis del texto con referencias y ejemplos del mismo
- demostrar la capacidad de analizar los efectos que tienen el lenguaje, la estructura, la técnica y el sentido en el lector.

Texto 2

Esta pregunta requiere que el alumno comente la **noticia** acerca de la campaña “Todo empieza un día” de la Municipalidad de Rosario (Argentina, 2014).

Un análisis de satisfactorio a bueno logrará:

- identificar el tipo de texto, sus principales características y tema principal (un texto informativo, noticia, que tiene la intención de divulgar una campaña de concientización del medioambiente, higiene y convivencia)
- contestar de manera adecuada a las preguntas guía: la campaña se presenta a través de dos imágenes haciendo referencia a la construcción de ellas y la información en torno a él (elementos visuales como el formato, el uso de colores, tipografía, íconos simbólicos, forma de disposición de la información, etc.)
- comentar los recursos estilísticos más significativos y sus efectos (**imágenes**: íconos, color verde malva asociado a lo ecológico, uso de imperativos que animan a la participación, **texto**: repetición del título de la campaña de la municipalidad, uso del subrayado/negrita)

Un análisis de bueno a muy bueno puede:

- profundizar en el análisis de recursos de estilo y estructura textual (reconocer que las dos imágenes son el anverso y reverso de un folleto) y relacionarlo con la recepción del público al que va dirigido. expandir con ilustraciones el tema principal (el cuidado de la ciudad) y comentar más ampliamente los posibles temas secundarios (las características específicas del texto divulgativo, la relación directa entre los distintos elementos – imágenes, color de letra, tamaño, combinación, ícono, lema, el estilo que se utiliza al dirigirse al público, etc.)
- comentar la relación entre el texto, título, formato, elementos textuales y de información de una manera más profunda
- comentar los recursos estilísticos más significativos y sus efectos (**imágenes**: íconos, color verde malva asociado a lo ecológico, uso de imperativos que animan a la participación), el uso de la primera persona del plural inclusivo (en la imagen /folleto), hashtags, **texto**: título como hipérbaton, repetición del título de la campaña de la municipalidad, uso del subrayado/negrita).
- hacer referencia a las preguntas guía y contestar con ejemplos y explicaciones del texto de manera amplia y consistente
- analizar más ampliamente el tono general del texto (tono positivo, amable y esperanzador, por ejemplo)
- explicitar a qué público va dirigido y con qué intención (ciudadanos de Rosario principalmente)
- demostrar ampliamente sus posibles contextos (cultural, temporal, la relación con los receptores, etc.) – Por ejemplo, al tratarse de una comunicación informativa oficial y actual tiene una intención divulgativa para alcanzar al mayor número de ciudadanos, en concreto ciudadanos de Rosario, puede servir también de inspiración para otras iniciativas, etc.)
- respaldar de manera consistente los comentarios derivados del análisis del texto con referencias y ejemplos del mismo
- demostrar la capacidad de analizar los efectos que tienen el lenguaje, la estructura, la técnica y el sentido en el lector.